



# Galley Head

## Ceann Dhún dTéide

“kyown goon **DAY**-deh”

### An teach solais is cumhachtaí ar domhan

I 1878 d'fhéadfaí an solas ó theach solais Cheann Dhún dTéide a fheiceáil 30 km (19 míle) ón áit seo. Bhí solas níos cumhachtaí ná soilse eile ag an teach solais seo mar go raibh gás in úsáid seachas coinnealghual. Bíonn lasair i bhfad níos gile de thoradh úsáid a bhaint as gás.

Bhí gloine thrédhearcach i roinnt fuinneog taobh leis an bhfarraige seachas fuinneoga clúdaithe mar a bhíodh i go leor áiteanna ag an am. De réir sheanchas na háite, thug an Tiarna Carbery cuireadh do Shabhdán ón Tuirc fanacht i Ráth an Bharraigh agus é mar aidhm aige é a spreagadh chun infheistíocht a dhéanamh in Iarnród Iarthar Chorcaí. Theastaigh ón Sabhdán an solas a fheiceáil óna sheomra leapa.

I ndiaidh an athraithe ó sholas go leictreachas i 1969, cuireadh péint ar na fuinneoga trédhearcacha de bhrí go raibh an solas ag cur as do thiománaithe. D'airigh daoine uathu an solas agus, dá bhrí sin, cinneadh go mbeadh solas le feiceáil arís ach nach mbeadh sé chomh geal is a bhí.

### The world's most powerful lighthouse

*In 1878 the beam from the nearby Galley Head lighthouse could be seen 30 km (19 miles) away. Its unusually powerful light was due to using gas made from cannel coal which burns with a very bright flame.*

*Some landward window panes had clear glass rather than being blanked out as was the normal custom. According to local tradition Lord Carbery invited a Turkish Sultan to stay in nearby Castle Freke to encourage him to invest in the West Cork Railway. The Sultan wanted to see the light flash from his bedroom.*

*After the light was converted to electricity in 1969, the clear panes were painted out as the light was a hazard to motorists. Local people missed the light and it was readjusted to shine at a lower strength.*

Ráth an Bharraigh, teach mór Gotach a tógadh in 1820 agus a dódh go talamh ina dhiaidh sin  
Le caoinchead ó Leabharlann Náisiúnta na hÉireann  
*Castle Freke, a Gothic mansion of 1820 which was later gutted by fire  
Courtesy of National Library of Ireland*



1 Bain taitneamh as an gcoillearnach, na dumhcha agus an trá, má thugann tú faoi Shiúlóid chiorclach Ráth an Bharraigh – Chros Thiarna Carbery.

*Enjoy woodland, dunes and beach on the circular Castlefreke – Lord Carbery Cross Walk.*

2 Siúil ar do shuaimhneas thar thránna agus aillte chomh fada le Warren Strand agus caith tamall ag snámh nó ag imirt galf dhá mhaide.

*Stroll past beaches and cliffs to the Warren Strand for swimming and pitch and putt.*

3 Téigh chomh fada le liagchiorcal an Droma Bhig, nó áitoir 'na ndraoithe' taobh le Cuan Dor.

*Explore Drombeg stone circle, known as 'the druids' altar' near Glandore.*

